

## حق شما برای دسترسی به اطلاعات دولت در نیو سات ویلز

2. با کارمندان خدمات مشتریان آن سازمان تماس بگیرید. اگر آنها نتوانند اطلاعاتی را که می‌خواهید به شما بدهند، می‌توانید خواهش کنید که با مأمور حق دسترسی به اطلاعات صحبت کنید.

**توجه:** شما باید با آن سازمان دولتی که فکر می‌کنید اطلاعات مورد نظر شما را دارد تماس بگیرید.

### سازمانها اطلاعات را چگونه پخش می‌کنند؟

1. تحت قانون GIPA، سازمانها باید اطلاعات بخصوصی را افشا کنند (که به نام "اطلاعات دسترسی آزاد" شناخته می‌شود) مگر اینکه نفع عمومی برتری علیه این کار وجود داشته باشد. بطور کلی، اطلاعات دسترسی آزاد باید به رایگان و در وبسایت سازمان در اختیار عموم گذاشته شود. سازمانها می‌توانند اطلاعات دسترسی آزاد را به شکلهای دیگری نیز در اختیار قرار دهند (مثلاً بصورت چاپی یا ملاحظه در دفتر سازمان).
2. سازمانها ملزم نیستند همه اطلاعات را در وبسایتشان منتشرکنند، ولی مقدار زیادی اطلاعات باید در دسترس باشد مگر نفع عمومی برتری علیه افشا وجود داشته باشد یا منتشر کردن اطلاعات در وبسایت سازمان بطور غیر معقولی هزینه مند باشد. مأمور حق دسترسی به اطلاعات می‌تواند به شما بگوید که کجا و چگونه می‌توانید به رایگان یا با کمترین هزینه معقول به اطلاعات دسترسی داشته باشید.
3. اگر نمی‌توانید اطلاعات را در وبسایت سازمان پیدا کنید، با سازمان تماس گرفته و اطلاعات را درخواست کنید – این به نام "انتشار غیر رسمی" شناخته می‌شود. سازمانها می‌توانند مشروط به شرایط معقول، اطلاعات را بصورت غیر رسمی منتشر کنند.
4. اگر نتوانید از هیچ راه دیگری اطلاعات را به دست بیاورید، می‌توانید "تقاضای دسترسی" بدهید.

در نیو سات ویلز، بموجب *Government Information (Public Access) Act 2009* (قانون اطلاعات دولت (دسترسی عموم) 2009 (قانون GIPA)) شما حق قانونی دسترسی به اکثر اطلاعات دولت را دارید، مگر نفع عمومی برتری علیه افشا وجود داشته باشد.

### قانون GIPA و اطلاعات دولت چیست؟

قانون GIPA مقررات مربوط به اینکه شما چگونه می‌توانید به اطلاعات دولت از طریق سازمانهای دولت نیو سات ویلز دسترسی داشته باشید را تشریح می‌کند. اطلاعات دولت به معنای هر گونه اطلاعاتی است که در یک رکورد توسط یک سازمان دولتی NSW نگهداری می‌شود. اطلاعات دولت می‌تواند شامل سوابق و داده‌ها در مورد چگونگی کار یک سازمان دولتی باشد، یا اطلاعات شخصی شما که توسط یک سازمان دولتی نگهداری می‌شود.

یک نکته مهم این است که پیش فرضی در جهت افشای اطلاعات دولت وجود دارد. با این حال، برخی از اطلاعات دولت عملاً از دسترسی تحت قانون GIPA مستثنی می‌شود، مانند اطلاعات مربوط به عملکرد قضایی یک دادگاه.

### این قانون در مورد چه سازمانهایی اعمال می‌شود؟

سازمانهای زیر مشمول قانون GIPA هستند:

- ادارت دولتی نیو سات ویلز
- شهرداری‌های نیو سات ویلز
- شرکتهای دولتی نیو سات ویلز
- دانشگاهها
- وزرای دولت نیو سات ویلز و کارمندان آنها

اطلاعات بیشتری در باره انواع سازمانهایی که تحت پوشش قانون GIPA هستند در برگه اطلاعاتی IPC به نام [What is an agency?](#) (یک سازمان دولتی چیست؟) موجود است.

### چگونه می‌توانم به اطلاعات دولت دسترسی پیدا کنم؟

دو کار هست که می‌توانید انجام دهید:

1. وبسایت سازمان مورد نظر را چک کنید تا ببینید اطلاعاتی که جویای آن هستید در دسترس عموم قرار دارد یا نه، یا

### چگونه تقاضای رسمی بدهم؟

این کار به نام "تقاضای دسترسی" نیز شناخته می‌شود. فرمهای لازم برای تقاضای دسترسی اغلب در وبسایت سازمان برای دانلود موجود است. در غیر اینصورت، شما می‌توانید تقاضانامه خودتان را تحویل دهید.

- در هر حال، یک تقاضا تنها در صورتی معتبر خواهد بود که به ملزومات زیر مطابقت داشته باشد:
- تقاضایتان را کتباً بنویسید و به سازمانی که فکر می‌کنید آن اطلاعات را دارد بفرستید یا تحویل دهید
- قید کنید که این یک تقاضای دسترسی تحت قانون GIPA است
- پرداخت 30 دلار هزینه تقاضا را ضمیمه کنید
- نامتان و یک آدرس پستی یا ایمیل را در آن بنویسید
- به وضوح، اطلاعاتی را که تقاضا می‌کنید توضیح دهید تا سازمان بتواند اطلاعات را شناسایی کند.

شما همچنین ملزم هستید که در تقاضای دسترسی تان قید کنید آیا قبلاً، در هر زمان، به سازمان دیگری برای اساساً همان اطلاعات درخواست داده‌اید یا نه، و اگر داده اید، به کدام سازمان درخواست داده بودید. در عین حال، اگر این اطلاعات گنجانده نشود، درخواست شما بی اعتبار نخواهد شد.

### هزینه آن چقدر است؟

هزینه استاندارد برای تقاضای رسمی 30 دلار است. تا این هزینه پرداخت نشود، تقاضا نامه بی اعتبار تلقی خواهد شد. هزینه پردازش (به نرخ ساعتی 30 دلار) ممکن است وجود داشته باشد. در صورتی که اطلاعات مورد نظر، اطلاعات شخصی شما باشد، باید برای 20 ساعت اول مدت پردازش از این هزینه چشم پوشی شود. اطلاعات مربوط به هزینه پردازش معمولاً در وبسایت سازمان موجود است، یا می‌توانید برای کمک با مامور حق دسترسی به اطلاعات صحبت کنید.

### اگر نتوانم هزینه را بپردازم چه می‌شود؟

پیش از تحویل دادن تقاضا با سازمان مورد نظر صحبت کنید و بپرسید آیا می‌توانند کمکتان کنند یا نه. سازمانها یک اختیار کلی برای چشم پوشی، کاهش یا بازپرداخت هر هزینه‌ای که ممکن است تحت قانون GIPA تحمیل شده باشد دارند.

### تقاضای من چه مدت طول خواهد کشید؟

- تقاضای شما معمولاً ظرف 20 روز کاری پس از دریافت آن توسط سازمان تکمیل خواهد شد.
- شما و سازمان می‌توانید روی تمدید مهلت برای بیشتر از 20 روز کاری توافق کنید.
- اگر لازم باشد که سازمان با کس دیگری صحبت کند یا اطلاعاتی را که در آرشیوها انبار شده پیدا کند، ممکن است 10 روز کاری بیشتر طول بکشد.
- اگر لازم باشد که سازمان هم با کسی مشورت کند و هم رکوردها را از آرشیوها در آورد، ممکن است 15 روز کاری بیشتر طول بکشد.
- اگر بیشتر از این طول بکشد و شما با تمدید زمان موافقت نکرده باشید فرض بر این خواهد بود که سازمان تقاضای شما را رد کرده و باید هزینه تقاضا را پس بدهد.

### اگر اطلاعاتی را که می‌خواستم دریافت نکنم چه می‌شود؟

اگر از تصمیمی که سازمان گرفته ناراضی هستید، گزینه‌های زیر در اختیار شما است:

**گزینه 1:** ظرف 20 روز کاری پس از دریافت اعلام تصمیم، از سازمان درخواست کنید که یک بازبینی داخلی انجام دهد.

#### یا

**گزینه 2A:** ظرف 40 روز کاری پس از دریافت اعلام تصمیم، از کمیسر اطلاعات درخواست کنید که یک بازبینی خارج از سازمان انجام دهد.

#### یا

**گزینه 2B:** ظرف 40 روز کاری پس از دریافت اعلام تصمیم، از دیوان داوری مدنی و اداری نیو سات ویلز ( NSW Civil and Administrative Tribunal (NCAT)) درخواست کنید که یک بازبینی خارج از سازمان انجام دهد.

### گزینه 1: فرآیند بازبینی داخلی

از هنگامی که تصمیم به شما اطلاع داده می‌شود 20 روز کاری وقت دارید که از سازمانی که آن تصمیم را گرفته یک بازبینی داخلی درخواست کنید.

بازبینی داخلی توسط سازمانی که تقاضای دسترسی را به آن داده بودید انجام می‌شود. بازبینی باید توسط ماموری انجام شود که ارشدیت او کمتر از شخصی که تصمیم اولیه را گرفته نباشد.

در صورتی که یک وزیر یا کارمندان شخصی او، یا رئیس یک سازمان تصمیم را گرفته باشد، نمی‌توانید برای بازبینی داخلی درخواست بدهید. اما می‌توانید یک بازبینی خارج از سازمان توسط کمیسر اطلاعات یا NCAT درخواست کنید.

اگر شما متقاضی دسترسی نیستید، تصمیم مربوطه باید اول مورد بازبینی داخلی قرار بگیرد تا بتوانید برای بازبینی توسط کمیسر اطلاعات یا NCAT درخواست بدهید. در عین حال، اگر نتوانید درخواست بازبینی داخلی بدهید (مثلاً به این دلیل که یک وزیر یا کارمندان شخصی او یا رئیس سازمان تصمیم را گرفته است) می‌توانید مستقیماً به کمیسر اطلاعات یا NCAT درخواست بازبینی خارج از سازمان بدهید.

### در باره IPC

کمیسر اطلاعات و حریم خصوصی (IPC) یک مقام قانونی مستقل است که قوانین نیو سات ویلز در مورد حریم خصوصی و دسترسی به اطلاعات دولت را اداره می‌کند.

اگر می‌خواهید آگاهی بیشتری در باره چگونگی درخواست اطلاعات دولت نیو سات ویلز داشته باشید با ما تماس بگیرید.

IPC می‌تواند در مورد حقوق شما تحت قانون GIPA اطلاعات کلی بدهد ولی نمی‌تواند راهنمایی حقوقی ارائه کند.

### تماس با IPC

ساعات اداری ما از 9 صبح تا 5 بعد از ظهر دوشنبه تا جمعه است (بجز روزهای تعطیل عمومی).

آدرس: Level 17, 201 Elizabeth Street, Sydney NSW 2000  
 پست: GPO Box 7011, Sydney NSW 2001  
 تلفن رایگان: 1800 472 679  
 ایمیل: [ipcinfo@ipc.nsw.gov.au](mailto:ipcinfo@ipc.nsw.gov.au)  
 وبسایت: [www.ipc.nsw.gov.au](http://www.ipc.nsw.gov.au)

شما نمی‌توانید از سازمان دولتی درخواست بازبینی داخلی تصمیمی را بکنید که خود آن یک تصمیم ناشی از بازبینی داخلی بوده است.

هزینه تقاضا 40 دلار است. ولی در صورتی که تصمیم مربوطه یک "امتناع فرضی" ناشی از یکی از موارد زیر باشد بازبینی داخلی آن تصمیم مشمول هزینه نیست:

- عدم پردازش تقاضای شما در مدت معین، یا
- در صورتی که سازمان دولتی بدلیل توصیه کمیسر اطلاعات برای بررسی مجدد بازبینی تصمیم را انجام داده باشد.

سازمان باید ظرف 5 روز کاری از زمان دریافت تقاضای شما آن را تصدیق کند و تصمیم بازبینی داخلی را ظرف 15 روز کاری بگیرد (در صورتیکه مشورت با اشخاص ثالث لازم باشد، این مدت می‌تواند برای 10 روز کاری تمدید شود).

### گزینه 2A: بازبینی خارج از سازمان توسط کمیسر اطلاعات

اگر از تصمیم سازمان ناراضی هستید می‌توانید درخواست کنید که کمیسر اطلاعات آن را بازبینی کند.

از هنگامی که تصمیم به شما اطلاع داده می‌شود 40 روز کاری وقت دارید که برای بازبینی توسط کمیسر اطلاعات درخواست بدهید. پس از بازبینی، کمیسر اطلاعات می‌تواند در باره آن تصمیم به سازمان توصیه‌هایی بکند.

کمیسر اطلاعات نمی‌تواند تصمیمی را که NCAT بازبینی می‌کند یا قبلاً بازبینی کرده بوده بازبینی کند.

### گزینه 2B: بازبینی خارج از سازمان توسط دیوان داور مدنی و اداری نیو سات ویلز (NCAT)

اگر از تصمیم سازمان ناراضی هستید می‌توانید درخواست کنید که NCAT آن را بازبینی کند.

از هنگامی که تصمیم به شما اطلاع داده می‌شود 40 روز کاری وقت دارید که برای بازبینی توسط NCAT درخواست بدهید. اما اگر برای بازبینی توسط کمیسر اطلاعات درخواست داده‌اید، 20 روز کاری، پس از اینکه پایان بازبینی کمیسر به اطلاع شما رسید، وقت دارید که به NCAT درخواست بدهید.

### توجه برای گزینه‌های 2A و 2B

اگر شما شخصی هستید که متقاضی دسترسی به اطلاعات است، مجبور نیستید که پیش از درخواست بازبینی از کمیسر اطلاعات یا NCAT، بازبینی داخلی برای آن تصمیم داشته باشید.

چگونه می‌توانم از یک سازمان دولتی اطلاعات بگیرم؟

چک کنید که اطلاعات مورد نظر هم اکنون در دسترس عموم هست یا نه  
وبسایت سازمان را چک کنید یا با تیم خدمات مشتریان و / یا مامور حق دسترسی به اطلاعات آن تماس بگیرید.

نه ↓

پرسید که آیا سازمان اطلاعات را بصورت غیر رسمی به شما خواهد داد یا نه.  
با تیم خدمات مشتریان و / یا مامور حق دسترسی به اطلاعات آن تماس بگیرید.

نه ↓

تحت قانون اطلاعات دولت (دسترسی عموم) 2009 (قانون GIPA) تقاضای رسمی دهید  
(قدمهای زیر را ببینید)

دادن تقاضای رسمی:

ممکن است سازمان در وبسایتش فرم مخصوصی داشته  
باشد که شما پر کنید

نه ←

بله ↓

اگر نه:

- تقاضایتان را کتباً بنویسید و به سازمانی که فکر می‌کنید آن اطلاعات را دارد تحویل دهید
- قید کنید که این یک تقاضای دسترسی تحت قانون GIPA است
- پرداخت 30 دلار هزینه تقاضا را ضمیمه کنید (در زیر ببینید)
- نامتان و یک آدرس پستی یا ایمیل را در آن بنویسید
- به وضوح، اطلاعاتی را که تقاضا می‌کنید توضیح دهید تا سازمان بتواند اطلاعات را شناسایی کند.

بله ↓

هزینه تقاضا 30 دلار است

(اگر این هزینه پرداخت نشود تقاضای بی اعتبار تلقی خواهد شد. در موارد محدودی ممکن است یک سازمان از این هزینه چشم پوشی کند یا آن را کاهش دهد.)

بله ↓

تقاضای شما باید ظرف 20 روز کاری پردازش شود

(یا تمدید 10 - 15 روز در صورتیکه لازم باشد سازمان با دیگران مشورت کند یا مدارکی را که آرشیو شده‌اند تهیه کند). هزینه‌ای برای پردازش ممکن است وجود داشته باشد - اگر باشد به شما اطلاع داده خواهد شد. تصمیم سازمان بصورت کتبی به شما اطلاع داده خواهد شد.

بازبینی تصمیم یک سازمان:

اگر از تصمیمی که سازمان گرفته ناراضی هستید یا  
سازمان در مدت معین تصمیم نگرفته است، شما حق  
بازبینی دارید.

این گزینه را دارید که از سازمان مربوطه یک بازبینی  
داخلی درخواست کنید و / یا به کمیسر اطلاعات و / یا  
دیوان دآوری مدنی و اداری نیوسات ویلز (NCAT)  
درخواست دهید. اما کمیسر اطلاعات نمی‌تواند تصمیمی  
را بازبینی کند که NCAT آن را بازبینی کرده یا می‌کند.

←

←

←

**گزینه 1: بازبینی داخلی درخواست کنید:** این وقتی است که شخص دیگری در  
سازمان تقاضای شما را ارزیابی می‌کند. هزینه آن 40 دلار است (اگر سازمان  
تصمیم اولیه را در مدت معین نگرفته باشد هزینه‌ای وجود نخواهد داشت).

↓

**گزینه 2A: به کمیسر اطلاعات درخواست بازبینی خارج از سازمان  
بدهید.** یک فرم برای این کار در وبسایت ما موجود است. هزینه‌ای  
ندارد.

↓

**گزینه 2B: به NCAT درخواست بازبینی خارج از سازمان بدهید.** مشمول هزینه  
است. لطفاً برای آگاهی از هزینه تقاضای جاری به وبسایت NCAT مراجعه کنید.

**توجه:** از اطلاعات موجود در این برگه اطلاعاتی فقط باید بعنوان یک رهنمود استفاده شود. در رابطه با وضعیت‌های انفرادی، مشاوره حقوقی مستقل باید  
گرفت.